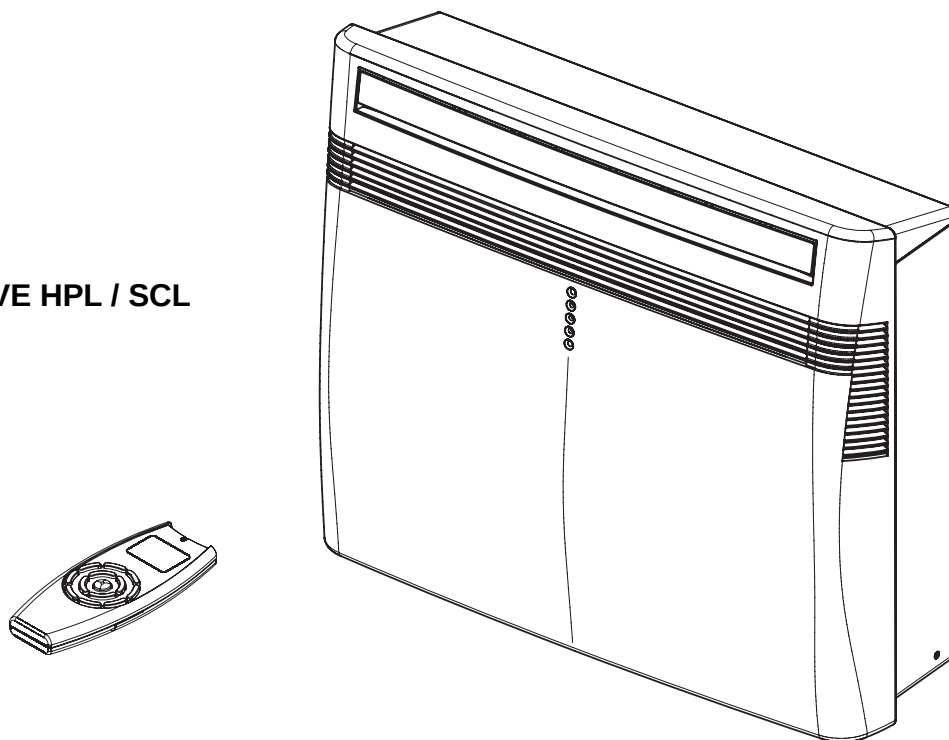


INSTALLATION INSTRUCTION • ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE • NOTICE D'INSTALLATION
INSTALLATIONSANLEITUNGEN • INSTRUCCIONES DE INSTALACION

OPERATING INSTRUCTION • ISTRUZIONI D'USO • NOTICE D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNGEN • INSTRUCCIONES DE USO

REVE HPL / SCL



Air conditioner • Climatizzatore d'aria • Climatiseur
Klimagerät • Acondicionador de aire

INDICE

EL PRODUCTO	2
SEÑALIZACIONES	2
MATERIAL SUMINISTRADO	3
INSTALACION	3
ANTES DE USAR EL ACONDICIONADOR	6
USO DEL MANDO A DISTANCIA	7
MANDO A DISTANCIA	8
REGULACION DEL RELOJ	9
REFRIGERACION	9
CALEFACCION	9
FUNCIONAMIENTO EN AUTOMATICO	9
DESHUMIDIFICACION	9
VENTILACION	10
SELECCION DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR	10
PROGRAMA NOCTURNO / AHORRO DE ENERGIA	10
CALEFACCION ELECTRICA	10
PROGRAMA HIGH POWER	11
REGULACION DEL TEMPORIZADOR	11
REGULACION DEL FLUJO DE AIRE	12
FUNCIONAMIENTO SIN MANDO A DISTANCIA	12
CONSEJOS PARA OBTENER MAXIMO CONFORT CON MINIMO CONSUMO	12
PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO IDENTIFICACION Y SOLUCIONES	13
COMO DESCARGAR EL AGUA DE CONDENSACION	14
CUIDADO Y MANTENIMIENTO	14



ADVERTENCIA PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Al final de su vida útil, este equipo no debe eliminarse junto a los desechos domésticos.

Debe entregarse a centros específicos de recogida diferenciada locales o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un equipo eléctrico y electrónico y su pilas significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos.

Para subrayar la obligación de eliminar por separado estos equipos y las pilas, en el producto aparece un contenedor de basura tachado.

E

INFORMACIONES SOBRE EL PRODUCTO

Si surgen dudas o problemas con su acondicionador de aire, Ud necesita conocer las siguientes informaciones. El modelo y el número de la serie se encuentran en la tarjeta del nombre, en la unidad.

No. del modelo _____

No. de serie _____

Fecha de compra _____

Dirección del distribuidor _____

Número de teléfono _____

NOTA

Este acondicionador de aire está dotado de las siguientes funciones: refrigeración, deshumidificación, calefacción, y ventilación. A continuación damos más detalles sobre el funcionamiento de dichas funciones; utilice esta información cuando vaya a usar su acondicionador de aire. Este producto es protegido para patente n. 261412, entregado el 8 Enero 2009.

SIMBOLOS DE ADVERTENCIA

Estos símbolos aparecen en este manual como señal de advertencia, para que tanto el usuario como el personal de servicio presten atención a los posibles peligros que se pueden acarrear a las personas y/o al producto.



ADVERTENCIA

Este símbolo avisa de peligros que pueden causar heridas graves o incluso muerte.



PRECAUCION

Este símbolo avisa de los daños que se pueden causar al producto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este Producto Está marcado **CE** porque responde a las Directivas.

- Baja tensión n. 2006/95/CE.
- Compatibilidad eletromagnetica n. 2004/108/CE, 92/31/CEE y 93/68/CEE.

Esta declaración no tendrá efecto en el caso el producto se utilice de manera diferente a como indicado por el Fabricante y/o por el no respeto inclusive parcial, de las instrucciones de instalación y/o de uso.

F-GAS Regulation (EC) No. 842/2006

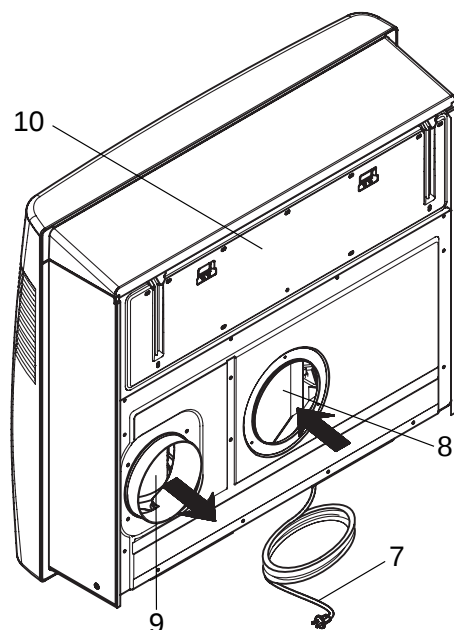
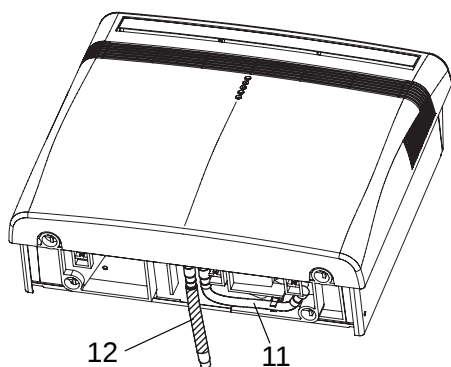
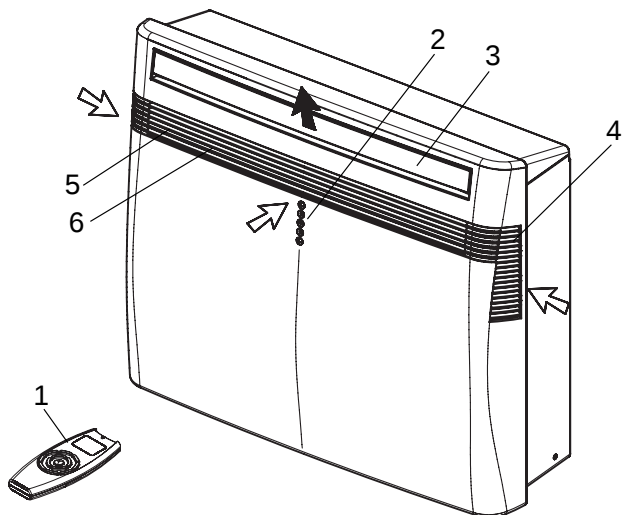
No expulsar R410A a la atmósfera: el R410A es un gas fluorado de efecto invernadero, cubierto por el protocolo de Kyoto, con potencial de calentamiento global (GWP) = 1975.

LÍMITES DE FUNCIONAMIENTO

ENFRIAMIENTO		
CONDICIONES MÁXIMAS	TEMPERATURA EXTERIOR	43°C B.S.
	TEMPERATURA INTERIOR	32°C B.S./23°C B.H.
CONDICIONES MÍNIMAS	TEMPERATURA EXTERIOR	-15°C B.S.
	TEMPERATURA INTERIOR	10°C B.S./6°C B.H.
CALEFACCION		
CONDICIONES MÁXIMAS	TEMPERATURA EXTERIOR	24°C B.S./18°C B.H.
	TEMPERATURA INTERIOR	27°C B.S.
CONDICIONES MÍNIMAS	TEMPERATURA EXTERIOR	-15°C B.S.
	HABITACIÓN INTERIOR	30% H.R.
DESHUMIDIFICACION		
CONDICIONES MÁXIMAS	TEMPERATURA EXTERIOR	43°C B.S.
	TEMPERATURA INTERIOR	32°C B.S. / 80% H.R.
CONDICIONES MÍNIMAS	TEMPERATURA EXTERIOR	-15°C B.S.
	TEMPERATURA INTERIOR	10°C B.S. / 80% H.R.

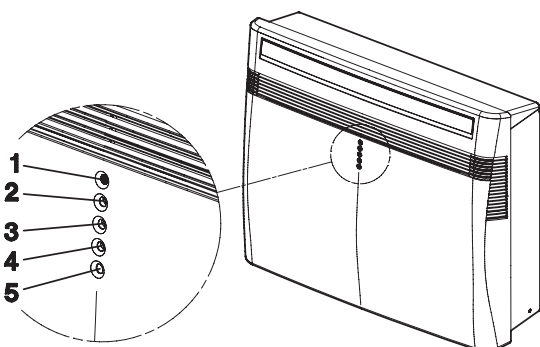
EL PRODUCTO

1. Mando a distancia de rayos infrarrojos
2. Señalizaciones
3. Deflector salida aire
4. Rejillas aspiración aire laterales
5. Rejilla aspiración aire frontal
6. Filtro del aire
7. Cable eléctrico con clavija
8. Agujero entrada del aire
9. Ventilador expulsión del aire
10. Placa de soporte
11. Tubo de servicio para la descarga de la condensación
12. Tubo de descarga para la condensación



E

SEÑALIZACIONES



1. **Receptor:** recibe las señales enviadas por el mando a distancia.
2. **Testigo del temporizador (TIMER):** se enciende cuando la unidad es controlada por el temporizador.
3. **Testigo de espera (STANDBY):** Se enciende cuando el acondicionador está conectado a la corriente y listo para recibir el señal del mando a distancia.
4. **Testigo de funcionamiento (OPERATION):** se enciende cuando la unidad está funcionando. El relampaguea en combinación con los otros testigos en caso de problema de funcionamiento (ver la tabla AUTODIAGNOSTICO).

5. **Selector de funcionamiento (sin mando a distancia):** Pulsar este botón para elegir los modos de funcionamiento OFF, COOL y HEAT.



PELIGRO

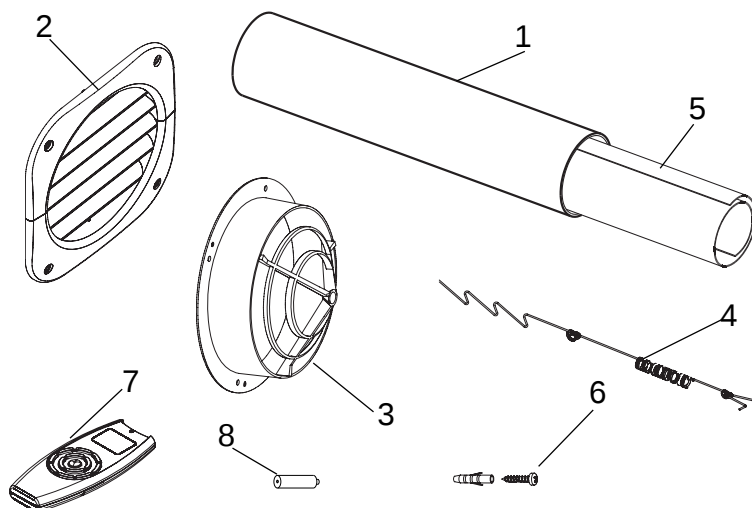
La posición OFF no interrumpe la alimentación eléctrica. Para cortar la corriente es preciso usar el interruptor principal.

NOTAS

- Es posible regular el acondicionador de modo que los testigos OPERATION, TIMER y STANDBY sean siempre apagados, también durante el funcionamiento. Presionar en el mismo tiempo los pulsadores IFEEL y FAN del mando a distancia por más que 5 segundos. Repetir el mismo procedimiento para volver a las normales condiciones de funcionamiento.
- En todos casos de problemas de funcionamiento el acondicionador activa los testigos correspondientes, también si están regulados para apagarse. Ver párrafo PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO - IDENTIFICACIÓN Y SOLUCIONES para informaciones adicionales.

MATERIAL SUMINISTRADO

1. TUBO DE PLASTICO (N° 1)
2. REJILLAS EXTERIORES (N° 2)
3. REJILLAS INTERIORES (N° 2)
4. MUELLES (N° 2)
5. PLANTILLA (N° 1)
6. TACOS + TORNILLOS (N° 15)
7. MANDO A DISTANCIA (N° 1)
8. BATERIAS PARA EL MANDO A DISTANCIA (N° 2)



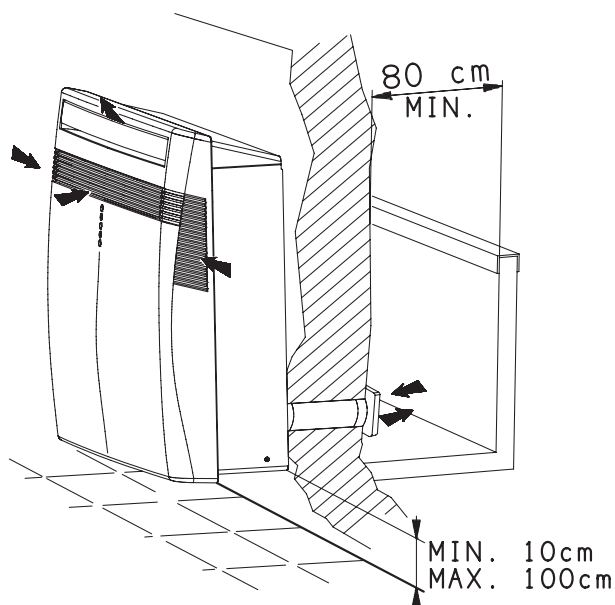
E

INSTALACION

La instalación del acondicionador de aire tiene que ser realizada por un técnico autorizado siguiendo las instrucciones.

DONDE INSTALAR LA UNIDAD

- La pared debe comunicar con el exterior.
- Fijar la unidad a una altura mínima de 10 cm y máxima de 100 cm.
- Controlar que la pared de apoyo es lo suficientemente resistente como para soportar el peso de la unidad.
- Elegir una posición de modo que se garanticen los espacios mínimos necesarios para la manutención.
- Asegurarse de que el aire circule libremente en la unidad.
- La unidad no tiene que encontrarse en una posición tal que el flujo del aire se dirija directamente a las personas, electrodomésticos o fuentes de calor.



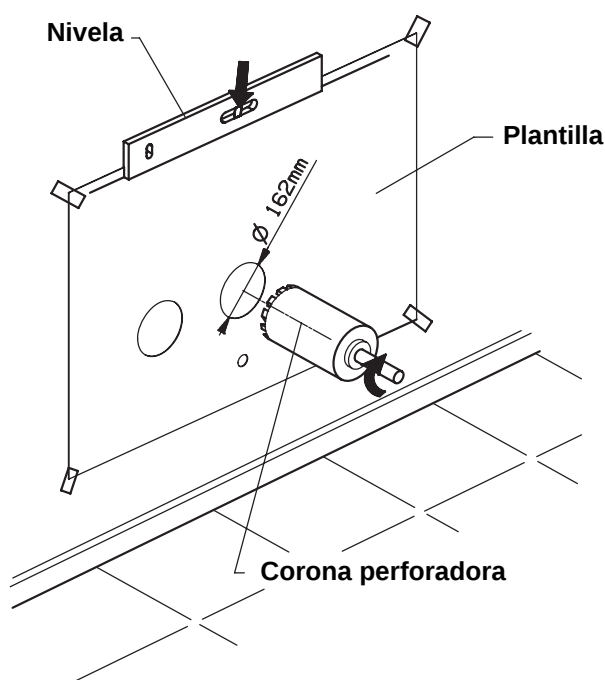
PRECAUCION

Una vez elegida la posición para la instalación, teniendo en cuenta los criterios antes expuestos, asegurarse de que no hayan partes eléctricas o instalaciones en las zonas donde se realizarán los agujeros.

Controlar además que no hayan obstáculos a la libre circulación del aire exterior a través de los tubos en la pared. Dejar una distancia mínima de 80 cm entre la unidad y eventuales paredes u obstáculos.

MONTAJE DE LA UNIDAD

- Colocar la plantilla y nivelarla.
- Realizar los dos agujeros $\varnothing 162$ mm y eventualmente el agujero $\varnothing 35$ mm para la descarga de la condensación hacia el exterior en el caso de la unidad con bomba de calor (asegurar una inclinación hacia el exterior).

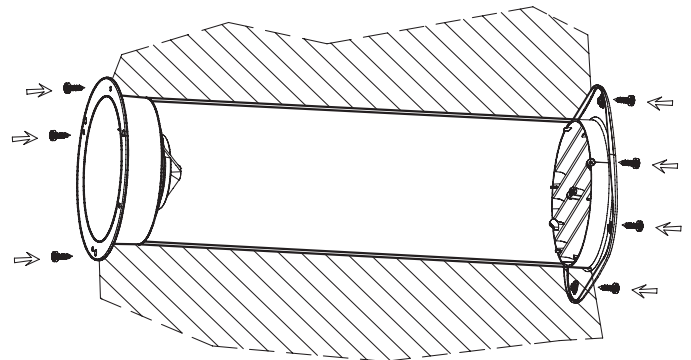
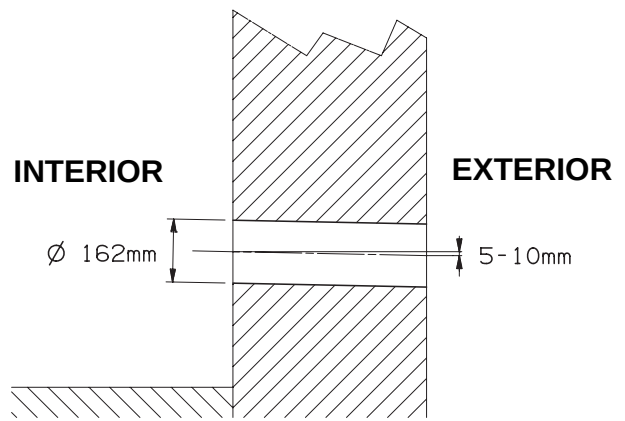
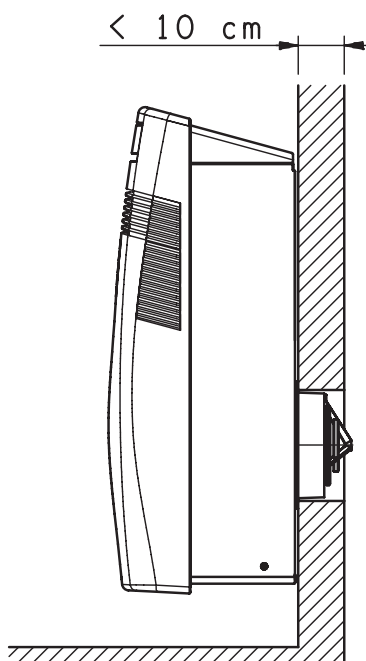


- Introducir el tubo de plástico suministrado en los dos agujeros; cortar el tubo a la justa longitud: es necesario saber el espesor de la pared y deducir 70 mm.
- Fijar las dos rejillas interiores y, al exterior, las dos rejillas con las aletas hacia abajo utilizando tacos y tornillos.
- Si no fuese posible fijar las dos rejillas exteriores directamente en la pared, enganchar las dos rejillas a las interiores con los muelles suministrados como sigue:
 - a) Replegarlas sobre sí mismas, enganchar el anillo del muelle, introducir las en el tubo y abrirlas hacia el exterior.
 - b) Elegir el anillo del muelle mas conveniente para alargar el muelle de 15-20 mm y engancharlo a la rejilla interior.
 - c) Eliminar la parte excedente del muelle cortando cerca de los puntos de enganche.
- En caso de paredes muy sutiles (menos de 10 cm) es necesario montar las rejillas interiores en la parte trasera de la unidad quitando las guarniciones (a) desde el panel trasero y colocandolas en torno a las rejillas. El tubo y las rejillas exteriores no serán utilizadas.

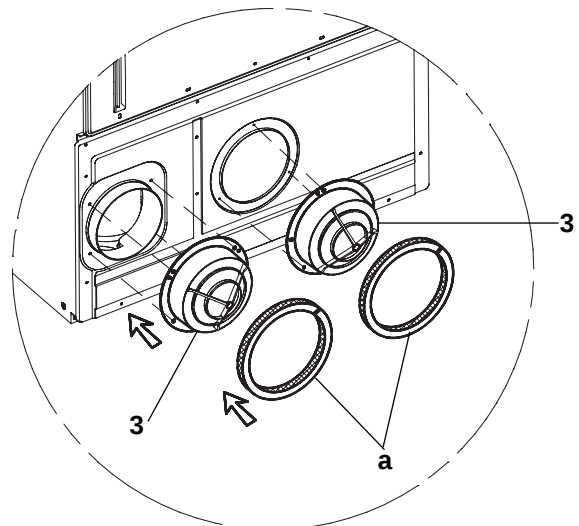
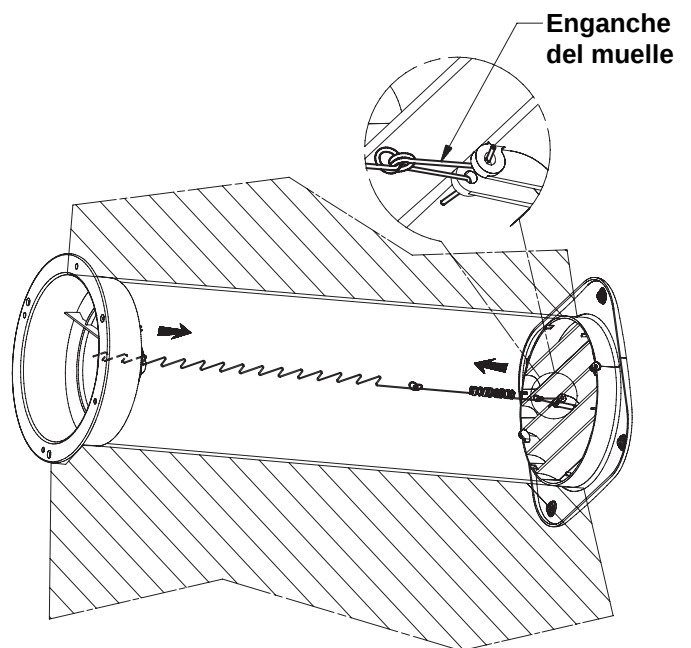


PRECAUCION

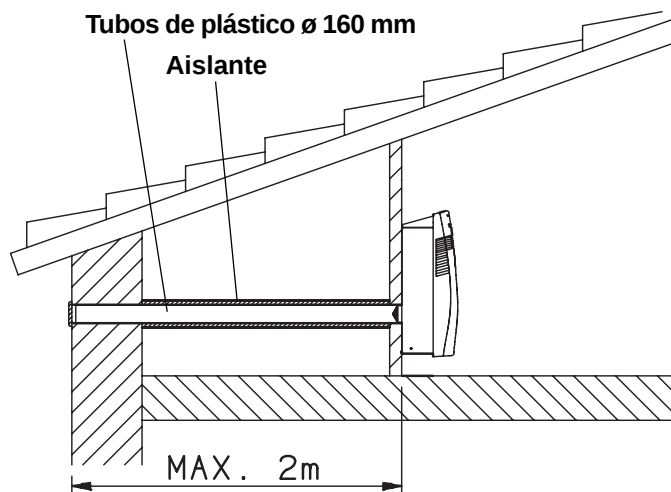
El fabricante no se asume ninguna responsabilidad si no viene respetada esta norma de seguridad.



E

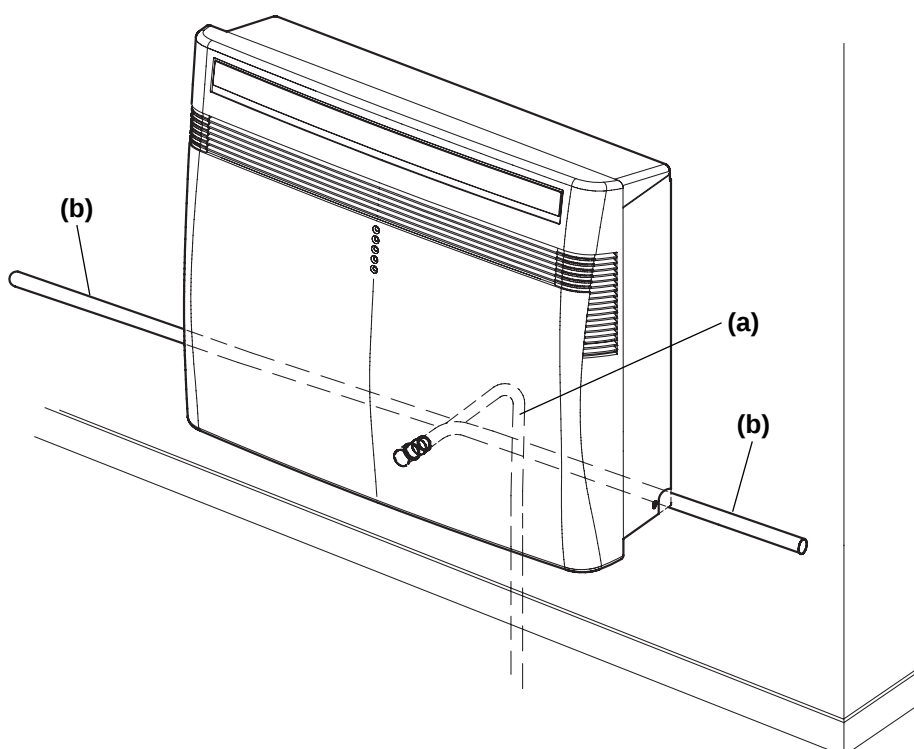
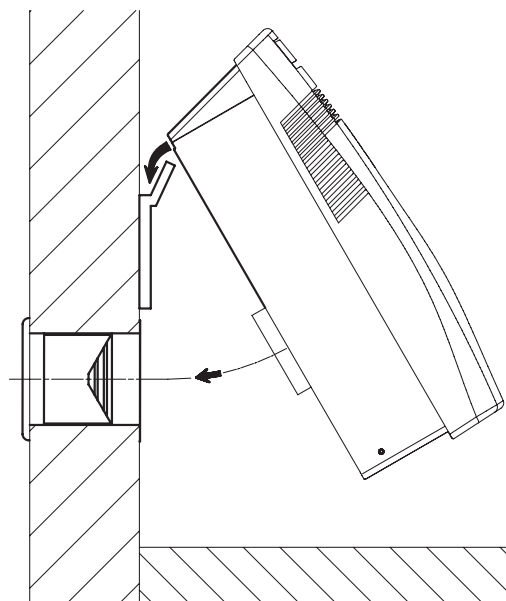


NOTA: Los tubos de plástico suministrados pueden utilizarse para paredes hasta 50 cm de espesor; en casos particulares (por ejemplo la instalación en un desván) puede ser necesario utilizar tubos mas largos. La longitud máxima admitida es 2 m. Comprar en los revendedores de material constructor el tubo de plástico del mismo diámetro ($\varnothing 160\text{mm}$), de la justa longitud y aislar al exterior con material aislante (espesor de 3-4 cm aproxim.).



E

- Fijar la placa de soporte en la pared en la posición indicada en la plantilla.
El tipo y la cantidad de tacos para utilizar (no suministrados) dependen de la consistencia de la pared; la placa tiene que ser bien apoyada por todas partes a la pared.
- Colgar la unidad a la placa con la salida del ventilador posterior introducida en la rejilla.
- Realizar un agujero $\varnothing 35\text{ mm}$ para la descarga de la condensación al exterior (a) como indicado en la plantilla; si no fuese posible, mantener el tubo para la descarga al interior (b). Asegurar siempre una inclinación mínima hacia el exterior de 1cm/m .
- Conectar la clavija de la unidad al enchufe.
- Verificar el correcto funcionamiento.



ANTES DE USAR EL ACONDICIONADOR

- Comprobar que la tensión eléctrica monofásica nominal de alimentación sea de 220/240 V ~ 50Hz.
- Asegurarse que la instalación eléctrica sea dimensionada para la corriente necesaria al acondicionador aparte de la corriente absorbida por otros aparatos. (electrodomésticos, luces, etc.). Ver las absorciones máximas indicadas en la placa de características del aparato.
- Se aconseja instalar antes del enchufe de alimentación un interruptor bipolar, con fusible de protección de 10 A del tipo retardado.
- La conexión a la red eléctrica de la unidad debe ser realizada conforme a las normas locales de electricidad.
- Asegurarse que los interruptores automáticos y válvulas de protección de la instalación sean capaces de soportar una corriente de arranque de 20 A (normalmente por un tiempo inferior a un segundo).
- Evitar instalar el acondicionador en lugares donde podría salpicarle el agua (como por ejemplo las lavanderías).
- El enchufe de la instalación deberá estar dotado de una toma de tierra eficaz.
- No utilizar nunca el enchufe para parar o poner en marcha el acondicionador: usar siempre el pulsador ON/OFF del mando a distancia o el selector de funcionamiento de la unidad.
- PRECAUCION No introducir objetos en el acondicionador. Es muy peligroso porque el ventilador gira a alta velocidad.
- ATENCION!
El acondicionador está dotado de un sistema de protección contra sobrecargas que impide el arranque del mismo si no han transcurrido por lo menos 3 minutos desde la parada anterior.
- Asegurarse de que el aire circule libremente en la unidad. No obstruir la salida y entrada del aire con cortinas o semejantes. No colocar nada encima del aparato de modo que no obstaculice el paso del aire.
- Cuando se enciende el acondicionador la primera vez, el alcanza la máxima eficacia después por lo menos una hora de funcionamiento.
- El fabricante no se asume ninguna responsabilidad si no vienen respetadas las normas de seguridad.



PELIGRO!

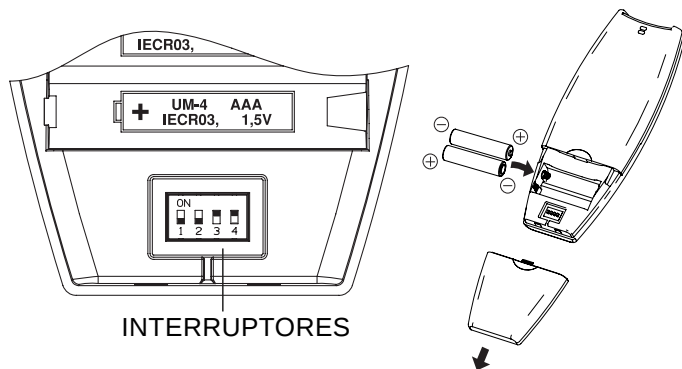
Antes de proceder al desplazamiento o limpieza del acondicionador, desconectar el enchufe eléctrico, y en caso de desplazamiento, descargar la condensación eventual en el basamento de la unidad.

E

INSTALACION Y USO DEL MANDO A DISTANCIA

COMO COLOCAR LAS PILAS

- Remover la tapa detrás del mando a distancia y controlar que los 4 interruptores estén configurados como en figura:

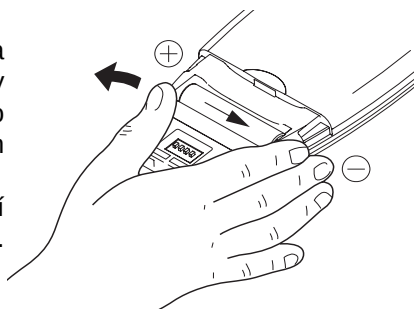


E

- Colocar dos pilas alcalinas tipo AAA de 1,5 V-DC. Respetar la polaridad indicada en el mando a distancia. La señalización de la hora en la pantalla parpadea. Pulse el botón SEL TYPE.
- La duración media de las pilas es de seis meses y varía según la frecuencia de uso del mando a distancia. Quitar las pilas si el mando a distancia no va a ser utilizado durante un período de tiempo prolongado (más de un mes). Sustituir las pilas cuando el testigo de transmisión de datos no parpadea o cuando el acondicionador de aire no responde al mando a distancia.
- Las pilas del control contienen elementos contaminantes. Cuando se descarguen deben tirarse según los requisitos locales.

COMO REMOVER LAS PILAS

- Remover la tapa.
- Apretar la pila hacia el polo negativo y remover el polo positivo (como en figura).
- Remover así también la otra pila.



SELECTOR DEL SENSOR DE TEMPERATURA

- En condiciones normales, el sensor de temperatura colocado dentro del mando a distancia (símbolo IFEEL activo en el display) detecta y controla la temperatura ambiente. Esta función tiene el objetivo de personalizar la temperatura ambiente porque el mando a distancia transmite la temperatura desde el lugar cerca de ustedes. Por eso, utilizando esta función, el mando a distancia debe ser dirigido siempre al acondicionador, sin obstrucciones.
- Es posible desactivar el sensor de temperatura del mando a distancia pulsando el botón I FEEL. En este caso el símbolo IFEEL en el visor se apaga y se activa el sensor de temperatura del acondicionador.

NOTA

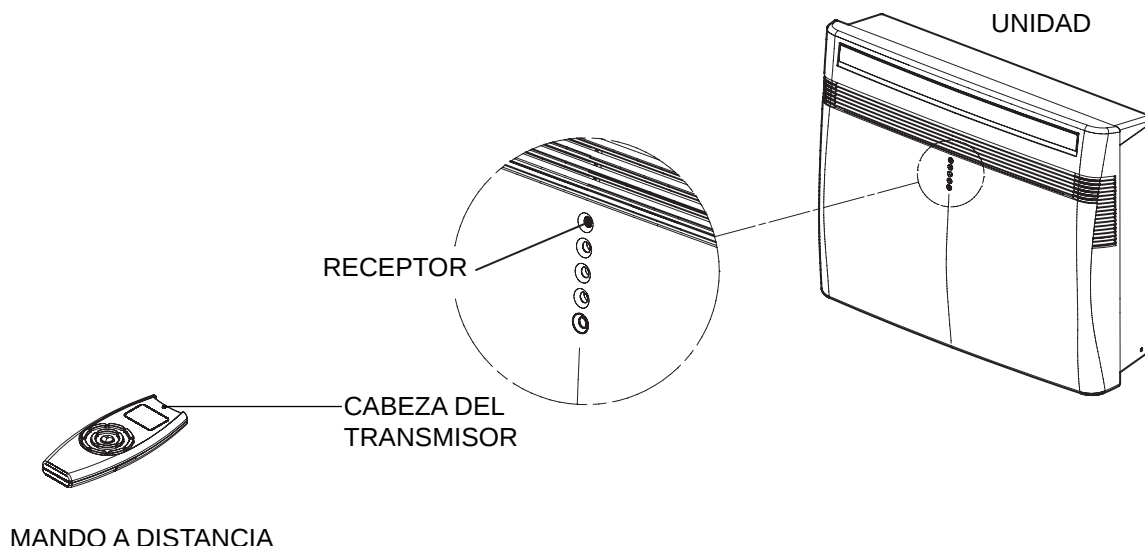
El mando a distancia transmite la señal de la temperatura ambiente cuando se pulsa cada botón y, automáticamente, cada cinco minutos. Si debido a inconvenientes el equipo no recibe la señal del mando a distancia, el acondicionador utiliza el sensor interno para controlar la temperatura ambiente. En estos casos la temperatura cercana al mando a distancia puede ser diferente de la temperatura detectada en la posición del acondicionador.

FUNCIONAMIENTO DE LA UNIDAD CON EL MANDO A DISTANCIA

Al usar el mando a distancia, dirija la cabeza de transmisión directamente al receptor del acondicionador.

FUNCIONAMIENTO CON MANDO A DISTANCIA

El interruptor general de alimentación debe estar ubicado en ON y el testigo de espera debe ser encendido. Dirigir la cabeza del transmisor del mando a distancia hacia el receptor colocado en el acondicionador de aire.



MANDO A DISTANCIA

VISOR

Visualiza las informaciones cuando el mando a distancia está encendido.

Modo de funcionamiento

-  Automático
-  Refrigeración
-  Calefacción
-  Deshumidificación
-  Ventilación

Programa nocturno



Aleta de la oscilación



Programa HIGH POWER



Velocidad del ventilador

-  Automática
-  Velocidad alta
-  Velocidad media
-  Velocidad baja

Indica que el acondicionador funciona en modo I FEEL (sensor del mando a distancia activado)

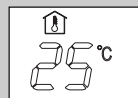
Indica que la calefacción eléctrica está encendida

Confirmación de la transmisión de los datos al acondicionador

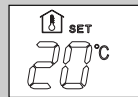
Indica los tipos de programadores

Reloj

Temperatura ambiente



Temperatura seleccionada



SENSOR

Este sensor de temperatura interna detecta la temperatura ambiente.

SELECTOR DEL SENSOR DE TEMPERATURA

Presionar el pulsador I FEEL para modificar la programación del sensor de temperatura activo (desde el mando a distancia al acondicionador o viceversa).

PULSADORES DE SELECCION TEMPERATURA

TEMP — (más frío)

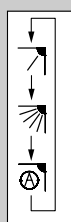
Presionar este pulsador para disminuir la temperatura seleccionada.

TEMP + (más calor)

Presionar este pulsador para aumentar la temperatura seleccionada.

PULSADOR FLAP (oscilación del deflector)

Presionar este pulsador para seleccionar la función de direccionamiento del aire.



Fijo: 6 posiciones

Oscilación

Oscilación automática

PULSADOR ON/OFF (encendido/ apagado)

Pone en marcha el acondicionador o lo para.

PULSADOR "SEL TYPE"

Presionar este pulsador para seleccionar las funciones:

- regulación de la hora
 - regulación del temporizador ON/OFF
- Para mas información ver "REGULACION DEL RELOJ" y "REGULACION DEL TEMPORIZADOR".

PULSADOR "FAN"

(velocidad del ventilador)



La velocidad del ventilador es seleccionada automáticamente por el microprocesador.



Velocidad alta.



Velocidad media.



Velocidad baja.

TRANSMISOR

Al presionar los pulsadores del mando a distancia, el símbolo  se enciende en el visor para transmitir los cambios de regulación al receptor del acondicionador de aire.

PULSADOR "NIGHT"/HIGH POWER

Presionar este pulsador para seleccionar la función deseada:



Programa NIGHT



Programa HIGH POWER

PULSADOR CALEFACCION ELECTRICA

PULSADOR "TIMER SEL" (ajuste del temporizador)

Presionando el pulsador TIMER SEL en el visor se activa el procedimiento para la regulación ON/OFF del temporizador. Para más información ver el ejemplo "REGULACION DEL TEMPORIZADOR".

PULSADOR MODO DE FUNCIONAMIENTO

Presionar este pulsador para modificar el funcionamiento del acondicionador.



(automático)

Al seleccionar la posición "automático" el microprocesador selecciona automáticamente entre refrigeración y calefacción en base a la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura introducida en el mando a distancia.



(calefacción)

El aire acondicionado calienta el local.



(deshumidificación)

El aire acondicionado reduce la humedad ambiente.



(refrigeración)

El acondicionador refrigera el aire haciendo disminuir la temperatura del local.



(ventilación)

Sólo se activa la función de ventilación de aire fresca o caliente, si la resistencia eléctrica está activada.

PULSADORES PARA LA REGULACION DEL RELOJ Y DEL TEMPORIZADOR

Presionando los pulsadores SET H / SET M se activa la regulación del reloj y del temporizador.

Para mas información ver "REGULACION DEL RELOJ" y "REGULACION DEL TEMPORIZADOR".

REGULACION DEL RELOJ

1. Presionar tres veces el pulsador SEL TYPE.
La hora indicada en el visor comienza a parpadear.
2. Presionar el pulsador SET H hasta que se visualiza la hora deseada. Presionar el pulsador SET M hasta que se visualizan los minutos deseados.
La hora indicada en el visor deja de parpadear automáticamente después de 10 segundos.

REFRIGERACION

NOTA

Verificar que la unidad está conectada a la alimentación eléctrica y que el testigo STANDBY está encendido.

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo REFRIGERACIÓN ❄️.
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar los pulsadores TEMP+/- (3) para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

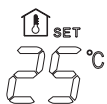


A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Presionar el pulsador FAN para introducir la velocidad del ventilador.

CALEFACCION

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo CALEFACCIÓN ☀️.
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar los pulsadores TEMP+/- (3) para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.



A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

4. Presionar el pulsador FAN para introducir la velocidad del ventilador.

NOTA

Una vez activada la función de calefacción el ventilador se parará. Esto se debe a la protección "Prevención corriente aire frío", que habilita el funcionamiento del ventilador cuando el intercambiador de calor de la unidad interna se ha calentado lo suficiente. Durante este período, el testigo STANDBY permanece encendido.

DESCONGELACIÓN DEL INTERCAMBIADOR DE CALOR EXTERNO

Si la temperatura externa desciende por debajo de 0 °C el hielo se puede formar sobre el intercambiador externo reduciendo la capacidad de calefacción. Cuando esto sucede el microprocesador ordena la inversión del funcionamiento del acondicionador de aire (descongelación). Con esta función activada el ventilador se para. Después de unos minutos, el funcionamiento en calefacción inicia de nuevo en relación con la temperatura ambiente y la temperatura externa.

FUNCIONAMIENTO COMO "BOMBA DE CALOR"

Un acondicionador de aire que funciona como bomba de calor calienta el ambiente absorbiendo calor del aire exterior. La capacidad (eficiencia) del sistema disminuye cuando la temperatura externa desciende por debajo de 0 °C. Si el acondicionador de aire no consigue mantener un valor de temperatura suficientemente alto se debe encender la resistencia eléctrica (ver párrafo CALEFACCION ELECTRICA) o complementar la calefacción con la instalación de otro aparato.

FUNCIONAMIENTO EN AUTOMATICO

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo AUTOMATICO Ⓐ.
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en funcionamiento el acondicionador de aire.
3. Presionar el pulsador TEMP+/- (3) para introducir la temperatura deseada (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.

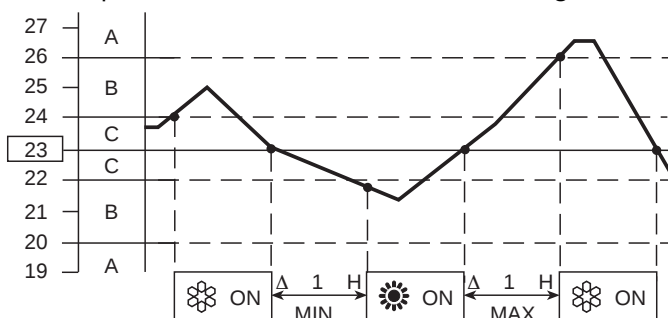


A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

El acondicionador de aire pasará automáticamente del modo calefacción al modo refrigeración (o viceversa) para mantener la temperatura introducida.

4. Presionar el pulsador FAN para introducir la velocidad del ventilador.

Ejemplo: esquema de funcionamiento en modo Ⓐ (Auto) con temperatura ambiente seleccionada de **23 grados**.



NOTA

El climatizador cambia el modo de funcionamiento (de frío a calor o viceversa) al verificarse alguna de las siguientes condiciones:

- **ZONA A:** cambia si la temperatura varía como mínimo 3°C con respecto a la introducida en el mando a distancia.
- **ZONA B:** cambia si la temperatura varía como mínimo 1°C con respecto a la introducida en el mando a distancia una hora después de que se para el compresor.
- **ZONA C:** no cambia mientras la temperatura no varíe mas de 1°C con respecto a la introducida en el mando a distancia.

DESHUMIDIFICACION

1. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor el símbolo DESHUMIDIFICACION ♂.
2. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar el pulsador TEMP+/- (3) para introducir la temperatura ambiente (el campo de regulación varía entre 32 °C máximo y 10 °C mínimo).



EL VISOR INDICARÁ EL VALOR DE LA TEMPERATURA SELECCIONADA.



A LOS 5 SEGUNDOS DE INTRODUCIR LA TEMPERATURA DESEADA EL VISOR VOLVERÁ A INDICAR LA TEMPERATURA AMBIENTE.

NOTA

- Usar la función de deshumidificación para reducir la humedad ambiente del aire.
- Con la función de deshumidificación accionada, el ventilador gira a velocidad automática (símbolo del mando a distancia  encendido) para evitar la demasiada refrigeración.
- La función de deshumidificación no puede ser activada si la temperatura interna no supera los 10 °C.

VENTILACION

Si desea hacer circular el aire sin modificar la temperatura, proceda como sigue:

1. Presionar el pulsador ON/OFF y poner en marcha el acondicionador de aire.
2. Presionar el pulsador MODE (modo de funcionamiento) hasta que aparezca en el visor solamente el símbolo VENTILACION .

SELECCION DE LA VELOCIDAD DEL VENTILADOR

AUTOMATICO

Activar con el pulsador FAN la posición . El microprocesador controlará automáticamente la velocidad del ventilador. Cuando el climatizador comienza a funcionar el sensor de temperatura detecta la diferencia entre la temperatura ambiente y la temperatura introducida y la transmite al microprocesador, que automáticamente selecciona la velocidad idónea del ventilador.

DIFERENCIA ENTRE TEMPERATURA AMBIENTE Y TEMPERATURA INTRODUCIDA		VELOCIDAD DEL VENTILADOR
Refrigeración y deshumidificación	2 °C y superiores	Máxima
	Entre 2 y 1 °C	Media
	Menos de 1 °C	Minima
Calefacción	2 °C y superiores	Máxima
	Menos de 2 °C	Media

NOTA

Los valores indicados en la tabla hacen referencia al funcionamiento del acondicionador de aire cuando está habilitado el sensor del mando a distancia (ver selector del sensor de temperatura). Los valores indicados varían ligeramente si está habilitado el sensor de la unidad interna. La velocidad automática no está activa en la modalidad de VENTILACION.

MANUAL

Para regular manualmente la velocidad del ventilador utilizar el pulsador FAN y seleccionar la velocidad deseada.

 Velocidad alta  Velocidad media  Velocidad baja

PROGRAMA NOCTURNO/AHORRO DE ENERGIA

- Este programa sirve para ahorrar energía eléctrica.
- 1. Presionar el pulsador MODE para poner el acondicionador de aire en refrigeración, deshumidificación o calefacción.
- 2. Presionar el pulsador NIGHT.
- 3. El símbolo  aparece en el visor. Para abandonar el programa presionar nuevamente el pulsador NIGHT.

¿Qué es el Programa Nocturno?

Cuando se selecciona el programa nocturno el acondicionador modifica la temperatura introducida después de 60 minutos. De este modo se ahorra energía sin perjudicar el confort nocturno del local..

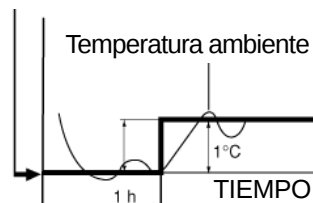
MODO DE FUNCIONAMIENTO	MODIFICACION TEMPERATURA
Calefacción	Disminuye 1 °C
Refrigeración y Deshumidificación	Aumenta 2 °C

NOTA

Durante el programa nocturno el ventilador interno gira automáticamente a la baja velocidad reduciendo el ruido.

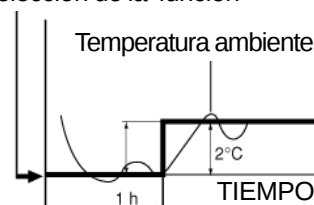
REFRIGERACION Y DESHUMIDIFICACION

Selección de la función



CALEFACCION

Selección de la función



CALEFACCION ELECTRICA

Este acondicionador está equipado con una resistencia eléctrica con tres modos de funcionamiento:

- **AUTO MODE** - Durante EL FUNCIONAMIENTO EN AUTOMÁTICO la resistencia eléctrica se enciende en automático según la temperatura ambiente, la temperatura introducida y la temperatura exterior.

- **BOOSTER** - Durante el modo CALEFACCIÓN presionar el pulsador FILTER del mando a distancia para activar la resistencia eléctrica que se encenderá sólo según la temperatura ambiente y la temperatura introducida.

- **FAN HEATER** - Durante el modo VENTILACIÓN presionar el pulsador FILTER del mando a distancia para activar la resistencia eléctrica.

PROGRAMA HIGH POWER

El programa High Power puede ser seleccionado sólo durante el funcionamiento en refrigeración o calefacción y no durante el funcionamiento automático, en deshumidificación y ventilación. El programa High Power permite de obtener el máximo rendimiento del acondicionador en refrigeración y calefacción (bomba de calor). Ustedes pueden activar el programa High Power con el mando a distancia, después haber seleccionado el modo refrigeración o calefacción y durante este ultimo modo, puede ser asociado con el uso de la resistencia eléctrica (Booster). En estas condiciones el acondicionador ofrecerá su potencia calorífica máxima y por supuesto traerá también mayor consumo de energía eléctrica y más ruido; se aconseja de utilizar el programa High Power sólo si la temperatura exterior es muy baja y la temperatura ambiente deseada se alcanza con dificultad. Por el contrario, para obtener el mejor rendimiento en la eficiencia y tranquilidad, se aconseja de no utilizar el programa High Power dejando el acondicionador de aire en condiciones normales (programa de fábrica).

Para activar el programa High Power es necesario (después haber seleccionado el modo refrigeración o calefacción) presionar el pulsador NIGHT / HIGH POWER para tres veces (esperando cada vez la audiencia de confirmación); la primera vez se enciende el símbolo , entonces el símbolo  que se apaga la tercera vez; en este momento el testigo de funcionamiento (OPERATION - testigo verde sobre el painel frontal del acondicionador) comienza a parpadear lentamente, lo que indica la activación del programa High Power; el programa se puede desactivar con el mismo procedimiento y por lo tanto el testigo verde deja de parpadear y se mantiene encendido en forma permanente.

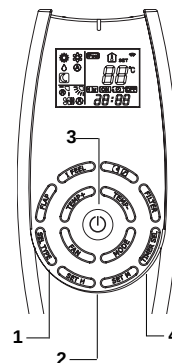
NOTA

Durante el funcionamiento High Power la temperatura ambiente podría ser diferente de la temperatura seleccionada.

REGULACION DEL TEMPORIZADOR

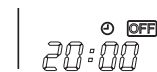
A) CÓMO REGULAR LA HORA DE INICIO (ON)

1. Presionar una vez el pulsador SEL TYPE.
La indicación ON y la indicación de la hora parpadean.
2. Presionar el pulsador SET H hasta visualizar la hora deseada. Presionar el pulsador SET M hasta visualizar los minutos deseados.
El visor vuelve a indicar la hora actual a los 10 segundos.
3. Presionar el pulsador ON/OFF para poner en marcha el acondicionador de aire.
4. Presionar cuatro veces el pulsador TIMER SEL para activar el temporizador en la función "ON TIME" (inicio).



B) CÓMO REGULAR LA HORA DE PARADA (OFF)

1. Presionar dos veces el pulsador SEL TYPE.
La indicación OFF y las indicaciones de la hora parpadean.
2. Presionar el pulsador SET H hasta visualizar la hora deseada.
Presionar el pulsador SET M hasta visualizar los minutos deseados. El visor vuelve a indicar la hora actual a los 10 segundos.
3. Presionar el pulsador ON/OFF para poner en marcha el acondicionador de aire.
4. Presionar el pulsador TIMER SEL para poner el temporizador en la función "OFF TIME" (parar).



C) CÓMO REGULAR EL PROGRAMA DIARIO ENCENDIDO/APAGADO (O VICEVERSA)

1. Regular el temporizador como se indica en los puntos "A" y "B".
2. Presionar el pulsador ON/OFF para poner en marcha el acondicionador de aire.
3. Presionar tres veces el pulsador TIMER SEL para introducir el programa del temporizador encendido/apagado o viceversa.



NOTA

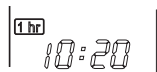
Después de regular el temporizador presionar el pulsador SEL TYPE para verificar el horario de encendido/apagado (ON/OFF) introducido.

REGULACIÓN DEL TEMPORIZADOR 1 HORA

Esta función permite el funcionamiento del acondicionador de aire durante 1 hora en las condiciones introducidas, independientemente de que se encuentre encendido o apagado.

OPERACIONES DE AJUSTE DEL TEMPORIZADOR.

- Presionar cuatro veces el botón TIMER SEL. En el visor aparece el símbolo del TEMPORIZADOR 1 HORA encendido.



CANCELAR EL TEMPORIZADOR 1 HORA.

- Presionar el pulsador ON/OFF para apagar el acondicionador de aire.
- Comprobar que la unidad interna está apagada.
- Volver a presionar el pulsador ON/OFF para encender de nuevo el acondicionador de aire.

AJUSTE DA DIREÇÃO DO FLUXO DE AR

HORIZONTAL (MANUAL)

O fluxo de ar horizontal pode ser ajustado movendo as palhetas verticais para a direita ou para a esquerda como indicado nos seguintes diagramas.

VERTICAL (con mando a distancia)

Comprobar que el mando a distancia está encendido. Presionar el pulsador FLAP para seleccionar la oscilación automática o para seleccionar una de las seis regulaciones manuales.



PRECAUÇÃO

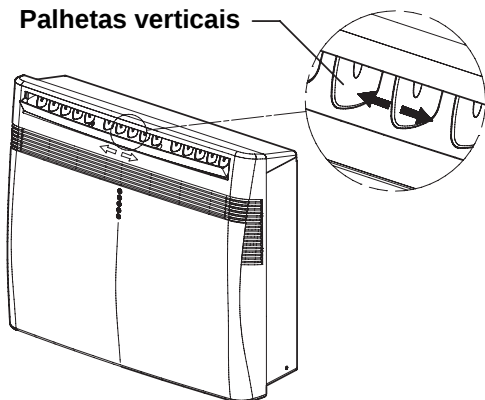
Durante a função de arrefecimento ou desumificação, especilamete, as palhetas devem estar na posição vertical. Se estiverem completamente para a esquerda ou para a direita, pode-se formar condensação na zona da saída do ar e pingar ao chão.



PRECAUÇÃO

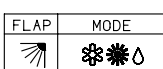
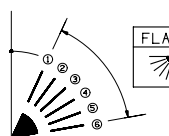
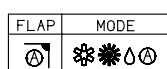
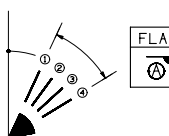
Não direcione as palhetas manualmente durante o funcionamento.

Palhetas verticais



Função de varrimento

A placa começa a movimentar-se para cima e para baixo lançando ar para toda a área de varrimento.



N.B.

- El deflector se cierra automáticamente cuando el sistema se apaga.
- Durante la función de calefacción, el ventilador funciona a baja velocidad y el deflector está en posición horizontal (posición ④) hasta que el aire que sale del sistema empieza a calentarse. Cuando el aire se calienta, la posición del deflector y la velocidad del ventilador cambian dependiendo de los datos introducidos con el mando a distancia.



PRECAUÇÃO

- Utilize o botão FLAP na unidade de controle remoto para ajustar a posição da placa. Se movimentar a placa com as mãos, a posição da placa na unidade de controle remoto e a posição actual da placa pode não ser a mesma. Se isto acontecer, desligue o aparelho, espere que a placa feche e em seguida ligue o aparelho outra vez; a posição da placa será normal outra vez.

OPERAÇÃO SEM A UNIDADE DE CONTROLE REMOTO

Si el mando a distancia no funciona o se ha perdido, actuar como se indica a continuación.

1. ACONDICIONADOR DE AIRE PARADO

Para poner en marcha el acondicionador de aire presionar el PULSADOR DE FUNCIONAMIENTO y seleccionar la modalidad deseada (COOL o HEAT).

N.B.

O aparelho de ar condicionado começa a funcionar com alta velocidade.

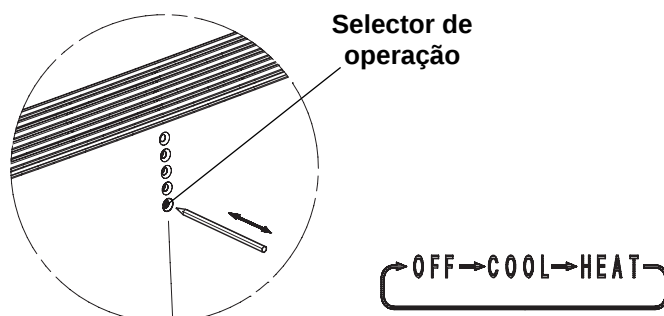
O ajuste da temperatura é 25°C para a função “arrefecimento” e 21°C para a função “aquecimento”.

2. APARELHO DE AR CONDICIONADO LIGADO

Se quiser desligar o aparelho, pressione o selector de operação através de uma caneta até a lâmpada de operação se apaga.

N.B.

Se houver uma perda de corrente elétrica durante o funcionamento do aparelho, este se desliga. Uma vez restabelecida a condição original, o aparelho se ativa automaticamente após 3 minutos.



SUGESTÕES PARA GARANTIR O MÁXIMO CONFORTO E O MÍNIMO CONSUMO

NÃO FAÇA

- Bloquear a entrada e saída de ar do aparelho. Se estiverem obstruídas, o aparelho não funcionará adequadamente e poderá estragar-se.
- Deixar luz solar direta na habitação. Use cortinas, venezianas, etc.

FAÇA

- Procure manter o filtro de ar sempre limpos.
- Para evitar a saída do ar condicionado, mantenha janelas, portas e outras aberturas fechadas.

POSSÍVEIS CAUSAS E REPARAÇÃO DE AVARIAS



ADVERTENCIA

- Debe evitarse el uso de teléfonos celulares en proximidad del acondicionador porque podría crear interferencias y anomalías en su funcionamiento. Si se detectase un funcionamiento anómalo (el testigo de funcionamiento OPERATION se enciende, pero la unidad no funciona) desactivar la alimentación eléctrica del mismo durante aprox. 3 minutos y después volver a poner en marcha el acondicionador.

E

- Si su acondicionador de aire no funciona correctamente, compruebe los siguientes aspectos antes de llamar al servicio de reparación. Si el problema no puede ser solucionado, contacte con el Servicio de Asistencia.

Problema: El acondicionador de aire no arranca.

Posible causa:

1. Fallo en la corriente.
2. Rotura del fusible.
3. Botón ON/OFF en posición OFF.
4. Las pilas del mando a distancia están gastadas.

Solución:

1. Restablecer la corriente.
2. Contactar Servicio de Asistencia.
3. Pulsar el botón ON/OFF.
4. Colocar pilas nuevas.

Problema: La refrigeración o la calefacción son insuficiente.

Posible causa:

1. Filtros del aire sucios o obstruidos.
2. Fuente de calor cercana o habitación demasiado concurrida.
3. Puertas y/o ventanas abiertas.
4. Obstrucción cerca de la entrada o salida del aire.
5. Temperatura reglada con el mando a distancia demasiado alta.
6. Temperatura del aire externo muy baja.

Solución:

1. Limpiar los filtros de aire.
2. Eliminar la fuente de calor.
3. Cerrarlas para evitar corriente.
4. Eliminar para asegurar un buen flujo de aire.
5. Ajuste de la Temperatura reglada con el mando a distancia.
6. Añadir otra fuente de calor.

Problema: El acondicionador produce ligeros crujidos.

Posible causa:

1. En fase de calefacción o refrigeración las partes de plástico sufren dilataciones/contracciones que causan este fenómeno.

Solución:

1. Situación totalmente normal; los ligeros crujidos desaparecerán cuando se alcanzara una temperatura regular.

Problema: La calefacción eléctrica no funciona.

Posible causa:

1. La temperatura introducida es demasiado baja.
2. La resistencia eléctrica no está encendida.

Solución:

1. Introducir una temperatura mas alta con el mando a distancia.
2. Encender la resistencia eléctrica presionando el pulsador FILTER del mando a distancia (solo durante el modo CALEFACCIÓN y VENTILACIÓN).

AUTODIAGNÓSTICO

LUCES			POSIBLE CAUSA
STANDBY	OPERATION	TIMER	
F	F	O	Sonda aire interna defectuosa
F	F	●	Sonda aire externa defectuosa
O	F	F	Sonda intercambiador aire interna defectuosa
●	F	F	Sonda intercambiador aire externa defectuosa
F	O	O	Sonda salida del compresor defectuosa
F	●	O	Mal funcionamiento tarjeta electrónica (protección de corriente)
F	O	●	Mal funcionamiento tarjeta electrónica (protección de temperatura)
F	●	●	Mal funcionamiento PFC (sistema de corrección factor de potencia)
O	F	O	El sistema de evacuación de la condensa no funciona correctamente

O = LUCE apagada

● = LUCE encendida

F = LUCE que parpadea

COMO DESCARGAR EL AGUA DE CONDENSACION

El acondicionador absorbe la humedad del aire y la descarga autónomamente, pero en condiciones particulares la condensación podría quedarse dentro de la unidad. Cuando se decide no utilizar el acondicionador por un largo período de tiempo, descargar la condensación eventual a través del tubo de servicio situado debajo del basamento de la unidad.

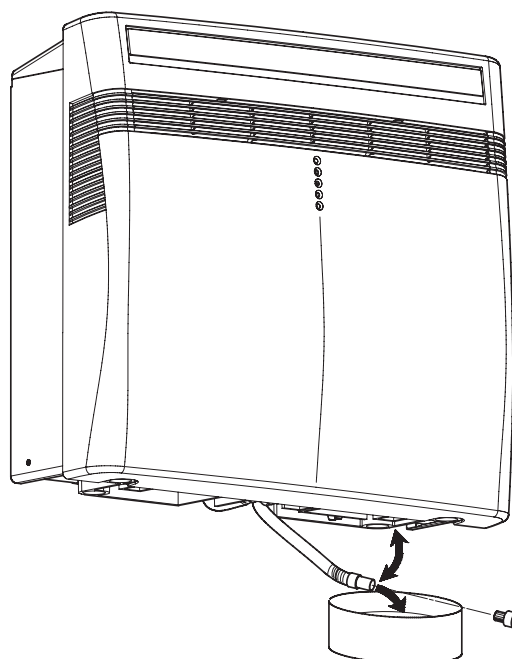
IMPORTANTE

Después de esta operación volver a colocar el tapón del tubo.



PELIGRO!

- Apagar siempre el acondicionador antes de desconectar el enchufe eléctrico
- Desconectar siempre el enchufe eléctrico antes de vaciar la condensación dentro de la unidad.



E

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

ATENCION! Antes de realizar cualquier operación de limpieza y/o de mantenimiento desconectar la clavija de su enchufe.

1. Limpieza del filtro del aire.

El filtro debe ser controlado al menos una vez cada dos semanas de funcionamiento. El filtro sucio o obstruido causa una disminución de la eficacia del acondicionador y puede provocar graves inconvenientes. El filtro está situado detrás de la rejilla de aspiración frontal: abrir la rejilla tirando hacia abajo los dos enganches, agarrar el filtro y tirar hacia arriba. Utilizar una aspiradora para eliminar el polvo almacenado. Si no fuese suficiente, lavar el filtro con agua templada ligeramente jabonosa, enjuagarlo con agua fría y secar antes de volver a montarlo.

2. Limpieza de la envolvente y rejillas.

Para limpiar el acondicionador basta frotarlo con un paño suave ligeramente humedecido. Para eliminar manchas usar agua jabonosa. No usar disolventes, gasolina o otros compuestos químicos agresivos ni agua demasiado caliente. No volcar agua sobre el aparato para limpiarlo; se pueden dañar los componentes internos o provocar un corto circuito.

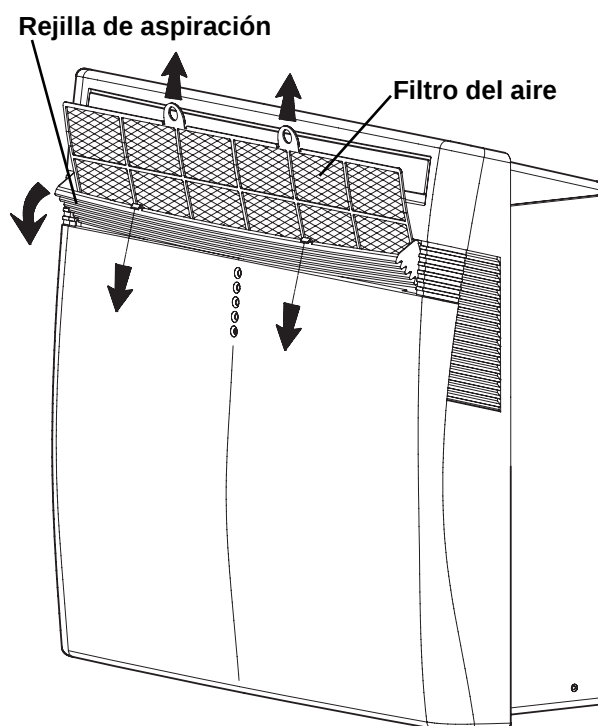
3. Después el uso.

Cuando se decide no utilizar el acondicionador por un largo período de tiempo, limpiar el filtro y verificar que no haya agua de condensación en el basamento (ver "COMO DESCARGAR EL AGUA DE CONDENSACION"). No apoyar objetos pesados en la parte superior del aparato.

4. Transporte.

Si desea transportar el acondicionador, mantenerlo siempre que sea posible en posición vertical.

5. Para una mayor seguridad aconsejamos verificar periódicamente el cable de alimentación; la conexión eléctrica de la unidad es del tipo Y con el cable preparado en modo especial; si éste presenta síntomas de deterioro háganlo sustituir para el distribuidor o el Servicio Asistencia.



NO!

Electric wiring diagrams' symbols / *Simboli schemi elettrici* / Symboles des schemas électriques / *Symbole der System-Schaltplanen*
Símbolos de los esquemas eléctricos / *Símbolos dos esquemas eléctricos*

SYMBOL	EG	I	F	D	E	P
PC - DP	CONDENSATE PUMP MOTOR	MOTORE POMPA CONDENSA	MOTEUR POMPE CONDENSATION	KONDENSWASSERPUMPE-MOTOR	MOTOR BOMBA DE AGUA	MOTOR BOMBA DE AGUA
CM	COMPRESSOR MOTOR	MOTORE COMPRESSORE	MOTEUR DE COMPRESSEUR	KOMPRESSORMOTOR	MOTOR DEL COMPRESOR	COMPRESSOR
C1, 2, 3, 4	CAPACITOR	CONDENSATORE	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSADOR	CONDENSADOR
DEF THERMO	DEFROST THERMOSTAT	TERMOSTATO SBRINATORE	THERMOSTAT DE DEGIVAGE	ENTFROSTER-THERMOSTAT	TERMOSTATO DE DESCONGELACION	TERMOSTATO DE DESCONGELAÇÃO
FLP	FLAP MOTOR	MOTORE DEFFETTORE	MOTEUR DE VOLET	KLAPPEMOTOR	MOTOR DEL DEFLECTOR	MOTOR DA PLACA
LM	LOUVER MOTOR	MOTORE DEFFETTORE	MOTEUR D'AUVENT	LUFTKLAPPEMOTOR	MOTOR CON ABERTURAS	MOTOR COM ABERTURAS LATERAIS
FMO	OUTDOOR FAN MOTOR	MOTORE ESTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR EXTERIEUR	AUSSENLUFTERMOTOR	MOTOR EXTERIOR DE LA TURBINA	MOTOR DA VENTONINHA EXTERIOR
FMI, FM	INDOOR FAN MOTOR	MOTORE INTERNO VENTOLA	MOTEUR DE VENTILATEUR INTERIEUR	INNENLUFTERMOTOR	MOTOR INTERIOR DE LA TURBINA	MOTOR DA VENTONINHA INTERIOR
IND. ASSY	INDICATOR ASSY	GRUPPO INDICATORI	ENSEMBLE INDICATEUR	ANZEIGE-BAUGRUPPE	GRUPO DE INDICADORES	GRUPO DE INDICADORES
MG	MAGNETIC CONTACTOR	CONTATTORE MAGNETICO	CONTACTEUR MAGNETIQUE	MAGNETKONTGEBER	CONTACTOR MAGNÉTICO	CONTADOR MAGNÉTICO
NF	NOISE FILTER	FILTRO RUMORE	FILTRE ANTI PARASSITE	LÄRMSCHUTZFILTER	FILTRO DEL RUIDO	FILTRO DE RUIDO
OLR	OVERLOAD RELAY	RELÉ SOVRACCARICO	RELAIS DE SURCHARGE	ÜBERLASTRELAIS	RELÉ DE SOBRECARGA	RELÉ DE SOBRECARGA
CE - PCB	CONTROLLER	SCHEDA ELETTRICA	CARTE ELECTRONIQUE	STEUERGERÄT	CONTROLADOR	PANEL ELÉTRICO
PR	POWER RELAY	RELÉ ALIMENTAZIONE	RELAIS D'ALIMENTATION	LEISTUNGSELAIS	RELÉ DE ALIMENTACIÓN	RELÉ DA ALIMENTAÇÃO
RP	PUMP RELAY	RELÉ POMPA	RELAIS POMPE	PUMPE RELAIS	RELÉ BOMBA DE AGUA	RELÉ BOMBA
SSR	SOLID STATE RELAY	RELÉ STATO SOLIDO	RELAIS A SEMI-CONDUCTEUR	FESTKÖRPERRELAIS	RELÉ DEL ESTADO SÓLIDO	RELÉ DO ESTADO SÓLIDO
RA	STARTING RELAY	RELÉ DI AVVIAMENTO	RELAIS DE DEMARRAGE	STARTRELAIS	RELÉ DE ARRANQUE	RELÉ DE ARRANQUE
SV	SOLENOID VALVE	VALVOLA SOLENOIDE	ELECTROVANNE	MAGNETVENTIL	VALVULA SOLENOIDE	VALVULA SOLENÓIDE
MS - FS	SAFETY FLOAT SWITCH	INT. SICUREZZA A GALL	INTERR. DE SECURITE A FLOTTEUR	SCHWEMM-SCHUTZSCHALTER	INTERR. DE SEGURIDAD DE FLOTADOR	INTERR. DE SEGURANÇA
ON-OFF SW	ON-OFF SWITCH	INTERRUTTORE MARCIA/ARRESTO	TOUCHE MARCHE/ARRÊT	EIN/QU'S TÖSTE	BOTON ARRANQUE/PAUSA	INTERRUPTOR LUGAR/DESLIGAR
TH1, 2,	THERMISTOR	TERMISTORE	THERMISTANCE	THERMISTOR	TERMISTOR	TERMISTOR
P	TIMER	PROGRAMMATORE	PROGRAMMATEUR	ZEITSCHALT-UHR	PROGRAMADOR	TIMER
TR1, 2	POWER TRANSFORMER	TRASFORMATORE DI POTENZA	TRANSFORMATEUR DE PUISSANCE	NETZTRANSFORMATOR	TRANSFORMADOR DE POTENCIA	TRANSFORMADOR DE CORRENTE
20S	4-WAY VALVE	VALVOLA 4 VIE	VANNE 4 VOIES	4-WEIG-VENTIL	VALVULA DE 4 VIAS	VALVULA DE 4 VIAS
4TC	NEGATIVE PHASE RELAY	RELÉ A FASE NEGATIVA	RELAIS D'ORDRE DE PHASE	NEGATIVPHASENRELAIS	RELÉ DE FASE NEGATIVA	RELÉ DA FASE NEGATIVA
HWC	HOT WATER CONTROL	SCHEDA CONTROLLO ACQUA CALDA	CARTE ELECTRONIQUE EAU CHAUDE	WARMWASSER-STEUEGERÄT	CONTROLADOR AGUA CALIENTE	PLACA DE CONTROLO AGUA QUENTE
TM	LIMIT WATER THERMOSTAT	TERMOSTATO LIMITE ACQUA	THERMOSTAT DE SEC. NIVEAU EAU	WASSERGELENZE-THERMOSTAT	TERMOSTATO LIMITE AGUA	TERMOSTATO LIMITE AGUA
EWV	WATER ELECTRIC VALVE	ELETTROVALVOLA PASS. ACQUA	ELECTROVANNE PASSAGE EAU	VENTIL (WASSER-DURCHFLOSS)	VALVULA FLUJO DE AGUA	VALVULA PASSAGEM DE AGUA

	EG	I	F	D	E	P
BLK	BLACK	NERO	NOIR	SCHWARZ	NEGRO	PRETO
BLU	BLUE	BLU	BLEU	BLAU	AZUL	AZUL
BRN	BROWN	MARRONE	MARRON	BRAUN	MARRON	CASTANHO
GRN / YEL	GREEN / YELLOW	VERDE / GIALLO	VERT / JAUNE	GRÜN / GELB	VERDE / AMARILLO	VERDE / AMARELO
GRY	GREY	GRIGIO	GRIS	GRAU	GRIS	CINZENTO
ORG	ORANGE	ARANCIONE	ORANGE	ORANGE	NARANJA	COR-DE-LARANJA
PNK	PINK	ROSA	ROSE	ROSA	ROSA	COR-DE-ROSA
RED	RED	ROSSO	ROUGE	ROT	ROJO	ENCARNADO
VLT	VIOLET	VIOLA	VIOLET	VIOLETT	VIOLETA	VIOLETA
WHT	WHITE	BIANCO	BLANC	WEISS	BLANCO	BRANCO
YEL	YELLOW	GIALLO	JAUNE	GELB	AMARILLO	AMARELO
AZU	LIGHT BLUE	AZZURRO	AZUR	HIMMEL BLAU	AZUL CLARO	AZUL CLARO

Wires color legend
Legenda colori fili elettrici
Légende des couleurs des fils électriques
Beschriftung der Leitungs-Farben
Leyenda de los colores de los cable electricos
Legenda das côres dos fios elétricos